**Parshat Vaeira 5781- The Incredible ברד- When Pharaoh Almost Did Teshuvah**

R’ Sammy [Bergman-sbergman@torontotorah.com](mailto:Bergman-sbergman@torontotorah.com)

**Introduction- This Could Have Been Over**

1. **שמות פרק ט יג-טז**

(יג) וַיֹּ֤אמֶר יְקֹוָק֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה הַשְׁכֵּ֣ם בַּבֹּ֔קֶר וְהִתְיַצֵּ֖ב לִפְנֵ֣י פַרְעֹ֑ה וְאָמַרְתָּ֣ אֵלָ֗יו כֹּֽה־אָמַ֤ר יְקֹוָק֙ אֱלֹק֣י הָֽעִבְרִ֔ים שַׁלַּ֥ח אֶת־עַמִּ֖י וְיַֽעַבְדֻֽנִי:(יד) כִּ֣י׀ בַּפַּ֣עַם הַזֹּ֗את אֲנִ֨י שֹׁלֵ֜חַ **אֶת־כָּל־מַגֵּפֹתַי**֙ אֶֽל־לִבְּךָ֔ וּבַעֲבָדֶ֖יךָ וּבְעַמֶּ֑ךָ בַּעֲב֣וּר תֵּדַ֔ע כִּ֛י אֵ֥ין כָּמֹ֖נִי בְּכָל־הָאָֽרֶץ:(טו) כִּ֤י עַתָּה֙ שָׁלַ֣חְתִּי אֶת־יָדִ֔י וָאַ֥ךְ אוֹתְךָ֛ וְאֶֽת־עַמְּךָ֖ **בַּדָּ֑בֶר וַתִּכָּחֵ֖ד מִן־הָאָֽרֶץ:**(טז) וְאוּלָ֗ם בַּעֲב֥וּר זֹאת֙ הֶעֱמַדְתִּ֔יךָ בַּעֲב֖וּר הַרְאֹתְךָ֣ אֶת־כֹּחִ֑י וּלְמַ֛עַן סַפֵּ֥ר שְׁמִ֖י בְּכָל־הָאָֽרֶץ:

The LORD said to Moses, “Early in the morning present yourself to Pharaoh and say to him, ‘Thus says the LORD, the God of the Hebrews: Let My people go to worship Me. For this time I will send all My plagues upon your person, and your courtiers, and your people, in order that you may know that there is none like Me in all the world. I could have stretched forth My hand and stricken you and your people with pestilence, and you would have been effaced from the earth. Nevertheless I have spared you for this purpose: in order to show you My power, and in order that My fame may resound throughout the world.

1. **אבן עזרא שמות פרק ט פסוק יד**

(יד) כי הזכיר מגפותי בעבור הקולות והברד והמטר והאש שהתחברו. **ולא ראינו שפחד פרעה בכל המכות העוברות כאשר פחד מזאת**, ואמר ד' הצדיק

1. **בכור שור שמות פרק ט פסוק יד**

(יד) את כל מגפותי אל לבך: הרבה מכות [אמר] שיביא בברד, **שהיה יורד על אדם ובהמה וממיתם**, ומשבר בתים ואילנות, ומשחית עשב השדה, כדכתיב "כל האדם והבהמה אשר ימצא בשדה", וכתיב "ואת [כל] עשב השדה הכה הברד, ואת כל עץ השדה שיבר" והוא הדין לבתים. אל לבך: שאף לבו של אדם נשבר עליו ומתפחד מאוד.

1. **רשב"ם שמות פרק ט פסוק טו**

(טו) כי עתה - כשהיה הדבר של בהמות היתה דעתי לשלוח יד כמו כן בך ובעמך למות בדבר והייתה נכחד מן הארץ, ואלא בעבור זאת העמדתיך בעבור הראותך את כחי וגו' להודיעך שטותך שאמרת לא ידעתי את י"י:

1. **ספורנו שמות פרק ט**

(טז) בעבור הראותך את כחי. כדי שתחזור בתשובה, כי לא אחפוץ במות המת (יחזקאל יח, לא):

ולמען ספר שמי. ורבים תשיב מעון:

**Warning- Stay Home Stay Safe**

1. **שמות ט:יז-כא**

(יז) עוֹדְךָ֖ מִסְתּוֹלֵ֣ל בְּעַמִּ֑י לְבִלְתִּ֖י שַׁלְּחָֽם:(יח) הִנְנִ֤י מַמְטִיר֙ כָּעֵ֣ת מָחָ֔ר בָּרָ֖ד כָּבֵ֣ד מְאֹ֑ד **אֲשֶׁ֨ר לֹא־הָיָ֤ה כָמֹ֙הוּ֙ בְּמִצְרַ֔יִם לְמִן־הַיּ֥וֹם הִוָּסְדָ֖ה וְעַד־עָֽתָּה**:(יט) וְעַתָּ֗ה שְׁלַ֤ח הָעֵז֙ אֶֽת־מִקְנְךָ֔ וְאֵ֛ת כָּל־אֲשֶׁ֥ר לְךָ֖ בַּשָּׂדֶ֑ה כָּל־הָאָדָ֨ם וְהַבְּהֵמָ֜ה אֲשֶֽׁר־יִמָּצֵ֣א בַשָּׂדֶ֗ה וְלֹ֤א יֵֽאָסֵף֙ הַבַּ֔יְתָה וְיָרַ֧ד עֲלֵהֶ֛ם הַבָּרָ֖ד וָמֵֽתוּ:(כ) **הַיָּרֵא֙ אֶת־דְּבַ֣ר יְקֹוָ֔ק מֵֽעַבְדֵ֖י פַּרְעֹ֑ה הֵנִ֛יס אֶת־עֲבָדָ֥יו וְאֶת־מִקְנֵ֖הוּ אֶל־הַבָּתִּֽים:(כא) וַאֲשֶׁ֥ר לֹא־שָׂ֛ם לִבּ֖וֹ אֶל־דְּבַ֣ר יְקֹוָ֑ק וַֽיַּעֲזֹ֛ב אֶת־עֲבָדָ֥יו וְאֶת־מִקְנֵ֖הוּ בַּשָּׂדֶֽה:** פ

Yet you continue to thwart My people, and do not let them go! This time tomorrow I will rain down a very heavy hail, such as has not been in Egypt from the day it was founded until now. Therefore, order your livestock and everything you have in the open brought under shelter; every man and beast that is found outside, not having been brought indoors, shall perish when the hail comes down upon them!’” Those among Pharaoh’s courtiers who feared the LORD’s word brought their slaves and livestock indoors to safety;

1. **אבן עזרא הפירוש הקצר שמות פרק ט פסוק יז**

(יז) מסתולל - יש אומרים מגזרת מתחזק, ויפרש מסלות לבית ה' (דהי"ב ט, יא). כמו מסעד. ויש או' שהוא מגזרת 'מסילה' והטעם - רומם. והקרוב אלי, שהוא מגזרת סלסלה ותרוממך (משלי ד, ח). סלו לרוכב בערבות (תהלים סח, ה). וטעמו עודך משתבח, שלבך אמיץ והשם לא ינצחך לשלח עמו:

1. **רמב"ן שמות פרק ט פסוק יט**

והיתה העצה הזאת בחמלת ה', כי מכת הברד לא שלחו רק להשחית יבול הארץ, ולא על האדם, על כן יורה חטאים בדרך להצילם ממנה:

**The Wonders of ברד**

1. **שמות ט:כב-כו**

(כב) וַיֹּ֨אמֶר יְקֹוָ֜ק אֶל־מֹשֶׁ֗ה נְטֵ֤ה אֶת־יָֽדְךָ֙ עַל־הַשָּׁמַ֔יִם וִיהִ֥י בָרָ֖ד בְּכָל־אֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם עַל־הָאָדָ֣ם וְעַל־הַבְּהֵמָ֗ה וְעַ֛ל כָּל־עֵ֥שֶׂב הַשָּׂדֶ֖ה בְּאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם:(כג) וַיֵּ֨ט מֹשֶׁ֣ה אֶת־מַטֵּהוּ֘ עַל־הַשָּׁמַיִם֒ ו**ַֽיקֹוָ֗ק נָתַ֤ן קֹלֹת֙ וּבָרָ֔ד וַתִּ֥הֲלַךְ אֵ֖שׁ אָ֑רְצָה וַיַּמְטֵ֧ר יְקֹוָ֛ק בָּרָ֖ד עַל־אֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם:**(כד) **וַיְהִ֣י בָרָ֔ד וְאֵ֕שׁ מִתְלַקַּ֖חַת בְּת֣וֹךְ הַבָּרָ֑ד** כָּבֵ֣ד מְאֹ֔ד **אֲ֠שֶׁר לֹֽא־הָיָ֤ה כָמֹ֙הוּ֙ בְּכָל־אֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם מֵאָ֖ז הָיְתָ֥ה לְגֽוֹי**:(כה) וַיַּ֨ךְ הַבָּרָ֜ד בְּכָל־אֶ֣רֶץ מִצְרַ֗יִם אֵ֚ת כָּל־אֲשֶׁ֣ר בַּשָּׂדֶ֔ה מֵאָדָ֖ם וְעַד־בְּהֵמָ֑ה וְאֵ֨ת כָּל־עֵ֤שֶׂב הַשָּׂדֶה֙ הִכָּ֣ה הַבָּרָ֔ד וְאֶת־כָּל־עֵ֥ץ הַשָּׂדֶ֖ה שִׁבֵּֽר:(כו) רַ֚ק בְּאֶ֣רֶץ גֹּ֔שֶׁן אֲשֶׁר־שָׁ֖ם בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל לֹ֥א הָיָ֖ה בָּרָֽד:

but those who paid no regard to the word of the LORD left their slaves and livestock in the open. The LORD said to Moses, “Hold out your arm toward the sky that hail may fall on all the land of Egypt, upon man and beast and all the grasses of the field in the land of Egypt.” So Moses held out his rod toward the sky, and the LORD sent thunder and hail, and fire streamed down to the ground, as the LORD rained down hail upon the land of Egypt. The hail was very heavy—fire flashing in the midst of the hail—such as had not fallen on the land of Egypt since it had become a nation. Throughout the land of Egypt the hail struck down all that were in the open, both man and beast; the hail also struck down all the grasses of the field and shattered all the trees of the field. Only in the region of Goshen, where the Israelites were, there was no hail.

1. **שמות רבה (וילנא) פרשת וארא פרשה יב**

נס בתוך נס, ר' יהודה ור' נחמיה...=משל למה הדבר דומה= לשני לגיונות קשין שהיו נלחמין זה עם זה לימים הגיע זמן מלחמתו של מלך ועשה המלך שלום ביניהם ועשו שליחות המלך ביחד, כך אש וברד צהובין זל"ז כיון שהגיע זמן מלחמתה של מצרים עשה הקדוש ברוך הוא שלום ביניהם והכו במצרים, הוי ויהי ברד ואש מתלקחת

**Teshuva!**

1. **שמות ט:כז-כח**

(כז) וַיִּשְׁלַ֣ח פַּרְעֹ֗ה וַיִּקְרָא֙ לְמֹשֶׁ֣ה וּֽלְאַהֲרֹ֔ן וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵהֶ֖ם **חָטָ֣אתִי הַפָּ֑עַם יְקֹוָק֙ הַצַּדִּ֔יק וַאֲנִ֥י וְעַמִּ֖י הָרְשָׁעִֽים**:(כח) הַעְתִּ֙ירוּ֙ אֶל־יְקֹוָ֔ק וְרַ֕ב מִֽהְיֹ֛ת קֹלֹ֥ת אֱלֹהִ֖ים וּבָרָ֑ד וַאֲשַׁלְּחָ֣ה אֶתְכֶ֔ם וְלֹ֥א תֹסִפ֖וּן לַעֲמֹֽד:

Thereupon Pharaoh sent for Moses and Aaron and said to them, “I stand guilty this time. The LORD is in the right, and I and my people are in the wrong. Plead with the LORD that there may be an end of God’s thunder and of hail. I will let you go; you need stay no longer.”

1. **מדרש תנחומא (בובר) פרשת וארא סימן כ**

אמרו רבותינו בכל המכות לא אמר פרעה ה' הצדיק אלא במכת ברד בלבד, למה אדם שהוא מבקש להלחם עם חבירו ולנצח אותו, פתאום הוא בא עליו, והורגו ונטל כל מה שיש לו, אבל הקדוש ברוך הוא אמר לפרעה, ועתה שלח העז את מקנך וגו' באותה שעה אמר ה' הצדיק (שם שם /שמות ט'/ כז)

1. **בכור שור שמות פרק ט פסוק כז**

(כז) חטאתי הפעם: הפעם הכרתי שחטאתי, ומודה אני שה' הצדיק ובדין עשה לי הרעות הללו. ואני ועמי הרשעים: שעשינו לישראל רעות על לא חמס, ועברתי על מצותו מלשלחם.

1. **[רבינו] בחיי שמות פרק ט פסוק כח**

(כח) ורב מהיות קולות אלהים וברד. ורב, להושיע הוא. וכן תרגם אונקלוס: וסגי קדמוהי רווחא. ובאור הכתוב: העתירו אל ה' כי רב להושיע הוא שלא יהיו הקולות והברד, וייחס הקולות לשם אלהים, לפי שהקולות ההן הם רעמים משברים את הלב ומרעישים את הגוף ובאים בגבורה גדולה, וכן אמרו רבותינו ז"ל: (ברכות נט א) למה נבראו רעמים כדי לשבר עקמימות שבלב. והקדים קולות לברד, כי כן הזכיר למעלה (פסוק כג) "וה' נתן קולות וברד" כי הרעמים באו תחלה והיו מרעישים את לבם ומטרידים את דעתם ואחר כך יפול הברד עליהם ומתו, וכן תמצא בתפלתו של משה: (פסוק לג) "ויחדלו הקולות והברד", כי הפורענות שבא תחלה נסתלק תחלה, ולפי זה היה ראוי שיאמר הכתוב: וירא פרעה כי חדלו הקולות והברד והמטר ויוסף לחטוא, ומה שהזכירן בהפך, כדי שיסמוך "ויוסף לחטוא" אל הקולות וזה להורות על כובד לבו של פרעה, כי לא הודה לשלחם רק מפחד הקולות, וכמו שאמר: "ורב מהיות קולות אלהים", והעד כי כאשר נסתלקו הקולות ויוסף לחטוא מיד.

**Pharaoh’s Unflappable Arrogance**

1. **שמות ט:כט-לה**

(כט) וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ מֹשֶׁ֔ה כְּצֵאתִי֙ אֶת־הָעִ֔יר אֶפְרֹ֥שׂ אֶת־כַּפַּ֖י אֶל־יְקֹוָ֑ק הַקֹּל֣וֹת יֶחְדָּל֗וּן וְהַבָּרָד֙ לֹ֣א יִֽהְיֶה־ע֔וֹד לְמַ֣עַן תֵּדַ֔ע כִּ֥י לַיקֹוָ֖ק הָאָֽרֶץ:(ל) וְאַתָּ֖ה וַעֲבָדֶ֑יךָ יָדַ֕עְתִּי כִּ֚י טֶ֣רֶם תִּֽירְא֔וּן מִפְּנֵ֖י יְקֹוָ֥ק אֱלֹהִֽים:(לא) וְהַפִּשְׁתָּ֥ה וְהַשְּׂעֹרָ֖ה נֻכָּ֑תָה כִּ֤י הַשְּׂעֹרָה֙ אָבִ֔יב וְהַפִּשְׁתָּ֖ה גִּבְעֹֽל:(לב) וְהַחִטָּ֥ה וְהַכֻּסֶּ֖מֶת לֹ֣א נֻכּ֑וּ כִּ֥י אֲפִילֹ֖ת הֵֽנָּה:(לג) וַיֵּצֵ֨א מֹשֶׁ֜ה מֵעִ֤ם פַּרְעֹה֙ אֶת־הָעִ֔יר וַיִּפְרֹ֥שׂ כַּפָּ֖יו אֶל־יְקֹוָ֑ק וַֽיַּחְדְּל֤וּ הַקֹּלוֹת֙ וְהַבָּרָ֔ד **וּמָטָ֖ר לֹא־נִתַּ֥ךְ אָֽרְצָה:**

(לד) וַיַּ֣רְא פַּרְעֹ֗ה כִּֽי־חָדַ֨ל הַמָּטָ֧ר וְהַבָּרָ֛ד וְהַקֹּלֹ֖ת וַיֹּ֣סֶף לַחֲטֹ֑א וַיַּכְבֵּ֥ד לִבּ֖וֹ ה֥וּא וַעֲבָדָֽיו:(לה) וַֽיֶּחֱזַק֙ לֵ֣ב פַּרְעֹ֔ה וְלֹ֥א שִׁלַּ֖ח אֶת־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל כַּאֲשֶׁ֛ר דִּבֶּ֥ר יְקֹוָ֖ק בְּיַד־מֹשֶֽׁה: פ

Moses said to him, “As I go out of the city, I shall spread out my hands to the LORD; the thunder will cease and the hail will fall no more, so that you may know that the earth is the LORD’s. But I know that you and your courtiers do not yet fear the LORD God.”— Now the flax and barley were ruined, for the barley was in the ear and the flax was in bud; but the wheat and the emmer were not hurt, for they ripen late.— Leaving Pharaoh, Moses went outside the city and spread out his hands to the LORD: the thunder and the hail ceased, and no rain came pouring down upon the earth. But when Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunder had ceased, he became stubborn and reverted to his guilty ways, as did his courtiers. So Pharaoh’s heart stiffened and he would not let the Israelites go, just as the LORD had foretold through Moses.

1. **ספורנו שמות פרק ט**

(לב) והחטה והכסמת. בא וראה מה רב רשעם של פרעה ועבדיו כי אף על פי שהחטה והכסמת לא נכו, ומשה התפלל, וראה פרעה כי חדל כל הרע בתפלתו, כי באופן אחר היה כלה גם יתר הפלטה, מכל מקום הוסיף פרעה לחטוא והכביד לבו במזיד הוא ועבדיו:

(לה) ויחזק לב פרעה. לא מעצמו, אבל כאשר דבר ה' ביד משה קודם שצרף את אהרן עמו, שאמר לו ואני ידעתי כי לא יתן אתכם מלך מצרים להלוך שלא יניחכם להלוך ברצונו, ולא ביד חזקה, וארצה לא יעשה זה מיראת ידי החזקה, שלא יוכל לסבלה. וכן עשה בזה המקום, כי אחר שהוסיף לחטוא במזיד, והכביד הוא עצמו את לבו נגד טבעו, אבל היה מסופק אם יוכל לסבול, התחזק לבו באותו האופן אשר דבר ה' ביד משה, ושם בלבו שלא יוסיף עוד להכותו

1. **מדרש תנחומא (ורשא) פרשת וארא סימן ג**

ויחזק לב פרעה בחמש מכות הראשונות אין כתיב בהן אלא ויחזק לב פרעה כיון שבאו חמש מכות ולא שלח, אמר הקדוש ברוך הוא מכאן ואילך אם רצה לשלוח איני מקבל שכך כתיב בחמש מכות האחרונות ויחזק ה' את לב פרעה, והיה משה גוזר והקב"ה מקיים שנאמר ותגזר אומר ויקם לך (איוב כב).

1. **מדרש אגדה (בובר) שמות פרשת וארא פרק ט סימן לד**

וירא פרעה כי חדל וגו'. אוי לרשעים כל זמן שהם בצרה מכניעים את עצמם, אבל אם השעה עוברת וחוזרת, חוזרין לקלקולם:

1. **חזקוני שמות פרק ט פסוק לד**

(לד) כי חדל המטר שלא הבטיחו משה רק בקולות וברד אמר עכשיו משה בדאי הוא ולפיכך ויסף לחטא

1. **רשב"ם שמות פרק ט פסוק לד**

(לד) ויוסף לחטוא - עד עתה לא נתכוון לחטוא במזיד, אבל כשהודה על הברד [ואני] ועמי הרשעים לכן קורהו עכשיו מזיד:

1. **[רבינו] בחיי שמות פרק ט פסוק לד**

(לד) ויוסף לחטא. הרשעים כשיש להם צרה נכנעים וכשעברה מיד מתגאים, וכן אתה מוצא בפרעה, כשבאה עליו הצרה נכנע והתודה ואמר "ה' הצדיק", אחר שעברה "ויוסף לחטוא". ומצינו שגאותן של רשעים סיבת השפלתן, שמתוך שנתגאה פרעה ואמר: "מי ה' אשר אשמע בקולו וגו'", באתה לו השפלה בים סוף. מתוך שנתגאה נבוכדנצר ואמר: (דניאל ד, כז) "הלא דא היא בבל רבתא די אנא בניתה לבית מלכו בתקף חסני וליקר הדרי", באת לו השפלה, שנאמר (שם, כט) "ומן אנשא לך טרדין ועם חיות ברא מדורך עשבא כתורין לך יטעמון ושבעה עדנין יחלפון עלך". הרי לך מתוך גאוה השפלה, אבל הצדיקים אינם מתגאים אלא משפילים עצמן ומתוך שפלותם באים לידי מעלה וכבוד, שכן אמר שלמה המע"ה: (משלי כט, כג) "גאות אדם תשפילנו ושפל רוח יתמוך כבוד".